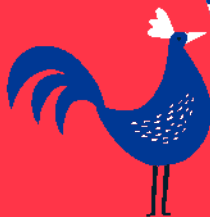


Alliance Française



Las

100



dudas más
frecuentes del
FRANCÉS



af

Alliance Française
Espagne

ESPASA  IDIOMAS

Alliance Française

Las 100 dudas más frecuentes del francés

THOMAS BOSC

MARIE-CHRISTINE MERCEUR

CHRISTELLE PIERRE

con la colaboración de

MARION MEYNADIER


Alliance Française
Espagne

ESPASA  IDIOMAS

© Thomas Bosc, Marie-Christine Merceur, Christelle Pierre, 2017

© Alliance Française de Madrid, 2017

© Editorial Planeta, S. A., 2019

Espasa es un sello de Editorial Planeta, S. A.

Avenida Diagonal 662-664

08034 Barcelona

www.planetadelibros.com

Adaptación de contenidos: Marion Meynadier

Diseño de la cubierta: Planeta Arte & Diseño | Grupo Planeta

Preimpresión: MT Color & Diseño, S. L.

ISBN: 978-84-670-5536-8

Depósito legal: B. 8.999-2019

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Impreso en España / *Printed in Spain*

Impresión: Huertas, S. A.

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.

Índice

<i>Presentación</i>	15
---------------------------	----

Dudas sobre pronunciación

1. ¿Cómo se pronuncian las consonantes y las vocales en francés?	21
2. ¿Qué significan los distintos acentos que se escriben en francés sobre la <i>e</i> ?	25
3. ¿Cómo se indica en francés la entonación de la frase? ..	27
4. ¿Cuándo se debe hacer la <i>liaison</i> ?	27
5. ¿Qué consonantes finales se pronuncian en francés? ..	30

Dudas sobre ortografía

6. ¿Cuándo debe escribirse una consonante doble?	33
7. ¿Cuántos acentos escritos hay en francés?	34
8. El <i>tréma</i> , o diéresis, ¿es también un acento?	36

Dudas sobre gramática

SOBRE EL GÉNERO Y EL NÚMERO	37
9. Cuando un nombre termina en <i>-e</i> , ¿se trata siempre de un femenino?	37
10. ¿Los adjetivos concuerdan en género y número con el sustantivo al que acompañan?	40

11. ¿Por qué no es correcto escribir <i>les gazs de schiste</i> ?	42
12. ¿Cómo se forma el plural de las palabras terminadas en <i>-al, -au, -eu, -eau, -œu</i> , con <i>-s</i> o con <i>-x</i> , o en <i>-ou</i> ?	43
13. En las palabras compuestas, ¿cómo se sabe qué elementos van en plural?	44
SOBRE LOS DETERMINANTES	45
14. ¿Qué son los determinantes y para qué se utilizan?	45
15. ¿Qué opción es la correcta: <i>Les députés ont déposé de nombreux projets de loi</i> o <i>Les députés ont déposé des nombreux projets de loi</i> ?	47
16. ¿Cuál es la forma correcta: <i>Churchill a promis du sang, du labeur, des larmes et de la sueur</i> o <i>Churchill a promis sang, labeur, larmes et sueur</i> ?	47
SOBRE LA CONSTRUCCIÓN DE LA FRASE	48
17. ¿ <i>Préférée ma série c'est</i> es una frase?	48
18. ¿Una frase puede tener varios verbos?	49
19. ¿Es correcta la frase <i>Je connais que David aime les séries policières</i> ?	50
20. ¿Es correcta la frase <i>Je regrette arriver si tard</i> ?	51
SOBRE LOS PRONOMBRES PERSONALES	52
21. ¿Cuáles son los pronombres personales franceses?	52
22. ¿El pronombre personal siempre sustituye a un nombre?	56
SOBRE LOS ADJETIVOS	56
23. ¿Hay alguna regla para saber cómo se forma un adjetivo en femenino?	56
24. ¿Se dice <i>J'ai cueilli un beau artichaut</i> o <i>J'ai cueilli un bel artichaut</i> ?	61
25. ¿Para formar el plural de los adjetivos se añade siempre una <i>-s</i> ?	61
26. ¿Hay alguna regla que indique dónde hay que colocar los adjetivos?	62
27. ¿Es cierto que un adjetivo puede cambiar de sentido según su posición en la frase?	63

SOBRE LA NEGACIÓN	65
28. ¿Dónde se colocan en francés los términos negativos? .	65
29. ¿En francés puede haber tres negaciones en la misma frase?	67
30. ¿Se puede decir <i>Je ne mange pas de la viande?</i>	68
31. ¿Para responder afirmativamente a una pregunta qué hay que usar, <i>si</i> o <i>oui</i> ?	69
32. ¿ <i>Ne... que</i> también sirve para expresar la negación?	69
SOBRE LA INTERROGACIÓN	69
33. ¿De cuántas maneras se puede hacer en francés una misma pregunta?	69
34. ¿Se puede decir <i>Est-Filinte intelligent?</i>	71
35. ¿Qué significa la <i>-t-</i> en la pregunta <i>Agnès va-t-elle à Paris?</i>	72
36. ¿Cómo se construye una pregunta abierta?	72
37. ¿Cómo debería decirse?: <i>Quoi veut Monsieur Jourdain?</i> o <i>Que veut Monsieur Jourdain?</i>	73
38. ¿Cuál de estas dos preguntas está bien formulada?: <i>Quelle est votre destination?</i> / <i>Quelle est-ce que c'est votre destination?</i>	74
39. ¿En qué se distinguen las preguntas que empiezan por <i>Qu'est-ce que...?</i> ; <i>Qu'est-ce qui...?</i> ; <i>Qui est-ce qui...?</i> ; <i>Qui est-ce que...?</i>	75
SOBRE LOS ADVERBIOS	76
40. ¿Todos los adverbios acaban en <i>-ment</i> ?	76
41. ¿Cuál es el orden correcto: <i>Doucement il miaule</i> o <i>Il miaule doucement?</i>	77
42. ¿Por qué es incorrecto decir <i>Cette chèvre est beaucoup mignonne?</i>	79
43. ¿Se escribe <i>Ce chat est vraiment coquin</i> o <i>Ce chat est vraiment coquin?</i>	80
SOBRE LOS INDEFINIDOS	82
44. ¿Cuáles son los indefinidos más usados?	82
45. ¿Se puede decir <i>Chaque trois semaines je vais à la piscine?</i>	83
46. ¿Es correcto decir <i>N'importe quel d'entre eux me convient?</i>	85

SOBRE LAS PREPOSICIONES	87
47. ¿Para qué sirven las preposiciones?	87
48. ¿Se puede decir <i>Je suis là depuis ça fait 2 heures?</i>	87
49. ¿Cómo saber qué preposición hay que usar con los distintos verbos?	89
50. ¿Es correcta la frase <i>J'ai divorcé de mon mari?</i>	93
51. ¿Equivalen siempre <i>par</i> a 'por' y <i>pour</i> a 'para'?	94
SOBRE LAS CONJUNCIONES	95
52. ¿Para qué sirven las conjunciones?	95
53. ¿Cuál es la diferencia entre <i>or</i> y <i>mais</i> ?	97
54. ¿Cuál es la diferencia entre <i>parce que</i> y <i>car</i> ?	98
55. ¿Cuáles son las conjunciones de subordinación?	100
56. ¿Cuál es la diferencia entre <i>parce que</i> y <i>puisque</i> ?	101
57. ¿Es correcta la frase <i>Si la cigale n'aurait pas chanté tout l'été elle n'aurait pas eu de problèmes en hiver?</i>	102
58. ¿Es correcta la frase <i>Le corbeau ouvre son bec après que le renard dise son compliment?</i>	103
59. ¿Se puede decir <i>Le renard flatte le corbeau pour qu'il mange son fromage?</i>	103
SOBRE LOS PRONOMBRES RELATIVOS	104
60. ¿Qué son los pronombres relativos y cómo se utilizan? .	104
61. ¿Cuál es la diferencia entre <i>qui</i> y <i>que</i> ?	106
62. ¿Es correcto decir <i>Dans un lieu que j'ai oublié le nom?</i> .	108
63. ¿Está bien dicho <i>C'est la ville où il est né?</i>	110
SOBRE EL PRONOMBRE <i>EN</i>	111
64. ¿Qué es <i>en</i> y cómo se utiliza?	111
65. ¿Cuál es la frase correcta?: <i>Que penses-tu? / Qu'en penses-tu?</i>	114
66. ¿Cuál es la forma correcta?: <i>Il en a mangé une. / Il en a mangée une.</i>	115
SOBRE EL PRONOMBRE <i>Y</i>	115
67. ¿Cuál es la función del pronombre <i>y</i> ?	115
68. ¿Está bien dicho <i>Ça, je ne m'attendais pas?</i>	117
69. ¿Por qué es correcto decir <i>La réunion, j'y pense</i> pero no es correcto decir <i>Ma mère, j'y pense?</i>	118

SOBRE EL DISCURSO INDIRECTO	118
70. ¿Cuál es la diferencia entre discurso directo y discurso indirecto?	118
71. ¿Cuál es la forma correcta: <i>Eugénie a dit qu'il fallait que Charles revienne</i> o <i>Eugénie a dit qu'il fallait que Charles revenait</i> ?	120
72. ¿Para formar el discurso indirecto se usa solo el verbo <i>dire</i> ?	121
73. ¿Cuál es la frase correcta: <i>Il a dit qu'il arriverait demain</i> o <i>Il a dit qu'il arriverait le lendemain</i> ?	122
SOBRE LA CONCORDANCIA ENTRE SUJETO Y VERBO .	123
74. ¿Qué concordancia se produce con los sujetos colectivos?	123
75. ¿Cómo se dice: <i>C'est des gens très sympas</i> o <i>Ce sont des gens très sympas</i> ?	124
76. En el caso de varios sujetos unidos por <i>ou</i> o <i>ni</i> , ¿predomina el singular o el plural?	125
77. ¿Se dice <i>Aucun bus ne circule</i> o <i>Aucun bus ne circulent</i> ? .	126

Dudas sobre la conjugación

SOBRE EL VERBO	127
78. ¿Cómo se clasifican los verbos franceses?	127
79. ¿Cómo se usa la forma pasiva?	135
SOBRE LOS TIEMPOS Y LOS MODOS VERBALES	136
80. ¿Por qué los profesores de francés dicen que el presente de indicativo es el tiempo más importante?	136
81. ¿Cuál es la diferencia entre estas tres frases?: <i>Colas fait dodo./Colas, fais dodo!/Que Colas fasse dodo.</i>	138
82. ¿Se dice <i>Nous n'irons plus au bois</i> o <i>Nous n'irions plus au bois</i> ?	140
SOBRE LA ELECCIÓN DEL AUXILIAR	142
83. ¿Qué es un verbo auxiliar y qué verbos auxiliares hay en francés?	142
84. ¿Cómo saber qué auxiliar hay que usar con cada verbo? .	144

	SOBRE EL PARTICIPIO PASADO	147
85.	¿El participio pasado es invariable en francés?	147
	SOBRE EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO	148
86.	¿Es verdad que los usos del subjuntivo en francés son muy similares a los del español?	148
87.	¿Los verbos que expresan opinión y o duda van siempre en subjuntivo?	153
88.	¿Cuál es la diferencia entre <i>Je me doute qu'elle viendra</i> y <i>Je doute qu'elle vienne</i> ?	154
	SOBRE EL GERUNDIO, EL PARTICIPIO PRESENTE Y EL ADJETIVO VERBAL	155
89.	¿Se dice <i>La personne buvant de l'alcool ne doit pas conduire</i> o <i>La personne boirant de l'alcool ne doit pas conduire</i> ?	155
90.	¿Por qué aparece <i>en</i> delante de los participios presentes en este verso de una canción <i>J'écoute en soupirant la pluie qui ruisselle en frappant doucement mes carreaux</i> ? ..	158
91.	¿Hay un participio presente en esta frase: <i>Ce livre est très intéressant</i> ?	161
	SOBRE EL PASSÉ SIMPLE	164
92.	¿Se puede decir, en una conversación, <i>Hier il alla au marché et acheta un kilo de pommes</i> ?	164
	SOBRE LAS FORMAS IMPERSONALES	166
93.	¿Cómo se reconoce un verbo impersonal?	166

Dudas sobre el léxico y el significado de las palabras

94.	¿Cómo se escribe: <i>La banque s'occupe de mes comptes/ de mes contes/ de mes comtes</i> ?	169
95.	¿Se escribe <i>une cuiller à soupe</i> o <i>une cuiller a soupe</i> ? ...	172
96.	¿Qué son los «falsos amigos»?	179

Dudas sobre la organización textual

97. ¿Cómo se articula en francés un discurso?	184
98. ¿Qué conectores elegir a la hora de construir un texto escrito?	186
99. ¿Se dice <i>Je sortirai même s'il pleut</i> o <i>Je sortirai même s'il pleuve</i> ?	189
100. ¿Son totalmente equivalentes las expresiones <i>d'ailleurs</i> y <i>par ailleurs</i> ?	192
<i>Bibliografía</i>	193
<i>Índice de palabras, expresiones y materias</i>	197

Dudas sobre pronunciación

Aunque tanto el francés como el castellano proceden del latín, lo cierto es que existen importantes diferencias de pronunciación y hay sonidos y letras exclusivos de cada lengua. Además, en francés puede haber mucha diferencia entre la pronunciación de algunas palabras y su ortografía.

En francés el acento tónico siempre recae en la última sílaba de cada palabra.

1. ¿Como se pronuncian las consonantes y las vocales en francés?

Aunque algunas letras se pronuncian igual en francés y en español, otras tienen una pronunciación muy diferente. En las tablas siguientes se recogen los sonidos y las grafías asociadas que pueden plantear dificultades particulares a los hispanohablantes que quieren expresarse en francés. Incluimos en una columna su equivalencia fonética según el AFI (Alfabeto Fonético Internacional).

CONSONANTES SIMPLES			
Consonantes	Grafías	AFI	Ejemplos
c	c+e, c+i	[s]	<i>cerf, cigale</i>
ç	ç+a, ç+o, ç+u	[s]	<i>français</i>

CONSONANTES SIMPLES

Consonantes	Grafías	AFI	Ejemplos
g	<i>g+e, g+i</i>	[ʒ]	<i>gentil, girafe</i>
j	<i>j+a, j+e, j+i, j+o, j+u</i>	[ʒ]	<i>jaguar</i>
l	<i>l</i> antes o detrás de vocal	[l]	<i>colibri, hirondelle</i>
	<i>ll</i> antes o detrás de vocal	[j]	<i>grenouille</i>
s	al principio de una palabra, o bien delante o detrás de una consonante	[s]	<i>singe</i>
	entre dos vocales	[z]	<i>mésange</i>
t	<i>t + -ion</i>	[s]	<i>émotion</i>
v	<i>v+a, v+e, v+i, v+o, v+u</i>	[v]	<i>vipère, vautour</i>
w	al principio de una palabra	[w]	<i>wapiti</i>
		[v]	<i>wagon</i>
x	en medio o al final de una palabra	[ks]	<i>lynx, onyx</i>
		[gz]	<i>exercice</i>
		[s]	<i>six</i>
		[z]	<i>sixième</i>
z	al principio de una palabra	[z]	<i>zoo</i>

Aunque en francés y en español se utilizan prácticamente las mismas grafías, los sonidos que estas representan no son exactamente los mismos; de hecho, algunos sonidos no existen en español:

- **r**: la pronunciación de la *r* en francés merece mención especial; es importante tener presente que se trata de una pronunciación gutural, como la *j* española, aunque un poco menos fuerte.
- **g+e, g+i, j+a, e, i, o, u**: este sonido es el mismo que el de la *j* catalana de *Jordi*.

- **una s entre dos vocales:** es una s muy floja (sonora), pronunciada sin esfuerzo muscular; se parece al sonido de una abeja o de un mosquito.
- **c + e, c + í, ça, ço, çu.** Se pronuncian como la s española.
- **v:** en francés, al contrario que en español, la b y la v se diferencian; la b representa un sonido bilabial (los labios se colocan como para dar un beso), mientras que la v se pronuncia con los dientes de arriba tocando el labio inferior.

CONSONANTES COMPUESTAS

Grafía	AFI	Ejemplos	Cómo se pronuncia
ch	[ʃ]	<i>cheval, chèvre</i>	Parecida a la <i>ch</i> española, pero sin el sonido <i>t</i> . ATENCIÓN: cuando la <i>ch</i> va seguida de una <i>r</i> se pronuncia como una <i>k</i> : <i>du chrome, anachronique, chronophage, une chrysalide.</i>
ph	[f]	<i>dauphin, doryphore</i>	Como la <i>f</i> .

VOCALES SIMPLES

Grafía	AFI	Ejemplos	Cómo se pronuncia
-e	[ə]	<i>renard, pi(e), coulevr(e) vert(e)</i>	Corresponde a una articulación intermedia entre la <i>e</i> y la <i>o</i> españolas. Al final de una palabra es muda, pero se debe pronunciar la consonante anterior.
-é -er -ez -et -ai	[e]	<i>chimpanzé guépier nez Tibet geai</i>	Todas estas grafías corresponden a la pronunciación de la <i>e</i> española.

VOCALES SIMPLES

Grafía	AFI	Ejemplos	Cómo se pronuncia
-è, ê -e + cons. doble	[ɛ]	<i>hyène, chène renne</i>	Como la <i>e</i> española, pero más abierta (con la boca más abierta). EXCEPCIONES: <i>femme</i> [fam] y adverbios acabados en <i>-ement</i> [amã].
-u -û	[y]	<i>puma mûr</i>	Corresponde a una articulación intermedia entre la <i>i</i> y la <i>u</i> españolas.

VOCALES COMPUESTAS

Grafía	AFI	Ejemplos	Cómo se pronuncia
<i>ai, ei, eai</i>	[ɛ]	<i>aigle, abeille, geai</i>	Como la <i>e</i> española, pero más abierta.
<i>au, eau</i>	[o]	<i>taureau</i>	Como la <i>o</i> española.
<i>eu, oeu</i>	[ə]	<i>empereur, bœuf</i>	Articulación intermedia entre la <i>e</i> y la <i>o</i> españolas.
<i>oi</i>	[wa]	<i>oie</i>	Como <i>u + a</i> en español.
<i>ou</i>	[u]	<i>toucan, loup</i>	Como la letra <i>u</i> en español.

VOCALES NASALES

Grafías	AFI	Ejemplos	Cómo se pronuncia
<i>an, am, en, em</i>	[ã]	<i>flamant, vampire, ventre, empereur</i>	Es una <i>a</i> nasal cerrada.
<i>ain, aim, ein, in, im, ym</i>	[ɛ̃]	<i>saint-bernard, daim, plein, requin, chimpanzé, thym</i>	Es también una <i>a</i> nasal, pero pronunciada con la boca bastante más abierta.
<i>on, om</i>	[ɔ̃]	<i>thon, ombrette</i>	La <i>o</i> es nasal.

Se consideran «vocales nasales» las que van seguidas de *m* o *n*; se pronuncian como si se tuviera la nariz tapada.

.....
¡ATENCIÓN!

Cabe señalar que la combinación *en* puede tener dos pronunciaciones:

a) unas veces [ã], como en *une dent, un hareng*;

b) otras veces [ɛ̃], como en *bien, un examen*.

.....

2. ¿Qué significan los distintos acentos que se escriben en francés sobre la *e*?

En francés, la letra *e* tiene grafías variadas (*e, é, è, ê*) y tonalidades distintas. Sin acento (*e*), suele ser muda o cerrada; con acento agudo (*é*) es semicerrada, como la *e* española; con acento grave (*è*) o circunflejo (*ê*) es muy abierta. En la palabra *élève* aparecen juntas estas tres tonalidades.

- La *e* es muda en los casos siguientes:
 - al final de los polisílabos (palabras con varias sílabas): *une mangouste, une tortue*;
 - en las terminaciones verbales *-e, -es, -ent*: *je parle, tu parles, il parle, ils parlent*;
 - cuando a una palabra polisílaba terminada en *-e* se le añade una *s* para formar el plural: *des mangoustes, des tortues*.
- La *e* es cerrada [ə] en los siguientes casos:
 - en medio de una palabra, la *e* no es exactamente muda pero se pronuncia muy cerrada [ə]: *petit, revenir*;
 - en monosílabos: *je, me, te, se...*
- La *e* es semicerrada en los siguientes casos:
 - cuando lleva acento agudo (*é*): *un éléphant, un rhinocéros*;

- en las terminaciones *-er, -ez*: *Vous vous lavez le nez, puis vous le laissez sécher chez Olivier* ;
- en la conjunción *et* y en los monosílabos: *les, mes, tes, ses, ces...*
- La *e* es abierta [ɛ] en los siguientes casos:
 - cuando lleva acento grave (è) o circunflejo (ê): *une chèvre, un lièvre, un zèbre, vêler, un martin-pêcheur* ;
 - en la segunda y tercera personas del verbo *être*: *tu es/il est, elle est, on est* ;
 - cuando va seguida de consonante doble: *paresseux, fox-terrier, fennec...* ;
 - cuando va seguida de *x*: *expresso, exister...* ;
 - delante de una consonante final pronunciada: *fer, bec, sel, miel...*

A un mismo fonema corresponden muchas grafías posibles. Esto resulta especialmente patente en los sonidos vocálicos. Basta con observar algunos ejemplos para darse cuenta de dicha dificultad. El fonema /e/, por ejemplo, se puede escribir de 41 maneras diferentes; he aquí algunas:

- e : *erreur*
- é : *écrire*
- és : *dés*
- ée : *ournée*
- ées : *fées*
- éent : *ils créent*
- hé : *hélas*
- œ : *fœtus*
- ai : *j'ai*
- ed : *pied*
- eds : *assieds-toi*
- ez : *chez*
- ë : *canoë*

3. ¿Cómo se indica en francés la entonación de la frase?

En la lengua francesa la entonación va asociada al último acento de la frase. Se pueden distinguir tres tipos de entonación:

- La entonación **afirmativa** marca una inflexión que baja:

Le flamant rose est rose. ↘

- La entonación **exclamativa** marca una inflexión que baja o que sube claramente al final de la frase:

La mésange est belle! ↘

Regardez! ↗

- La entonación **interrogativa** subraya siempre la parte esencial de la frase y la inflexión sube claramente en esta parte:

L'ours blanc est-il menacé d'extinction? ↗

Cabe señalar que en francés no hay punto de interrogación o de exclamación al principio de la oración, como sucede en español.

Siempre puede intervenir una variación personal sobre las entonaciones básicas marcada por sentimientos (afecto, odio, etc.) o estados de humor (ironía, enfado, duda, etc.).

4. ¿Cuándo se debe hacer la *liaison*?

La *liaison* se produce cuando una palabra termina con una consonante o una *e* muda y la palabra siguiente empieza con vocal o *h* muda.

Así pues,

Les petits éléphants (se pronuncia *les petits zéléphants*)

Un petit éléphant (se pronuncia *un petit téléphant*)

La *liaison* con una *s* o una *x* se pronuncia como la *z* francesa:

Les éléphants (se pronuncia *les zéléphants*)

deux éléphants (se pronuncia *deux zéléphants*)

La liaison con una *d* se pronuncia *t*:

Un grand éléphant (se pronuncia *un grand téléphant*)

Quand il est né, il était déjà grand (se pronuncia *quand til est né...*)

La *liaison* es OBLIGATORIA:

- Detrás de *aux, aucun, un, ces, des, les, mon, ton, son, mes, tes, ses, nos, vos, leurs, tout, quels, quelles, quelques* y después de los números:
les animaux; un orang-outan
Il faut payer dix euros pour entrer au zoo de Pont-Scorff.
- Entre el artículo o adjetivo y el nombre: *Quelles antilopes sont les plus rapides?; Oh, les vieux ours!*
- Entre la preposición y el pronombre o el artículo: *chez eux; avec un cheval.*
- Entre la preposición y la palabra siguiente: *en avril, en Es-pagne, aux États-Unis...*
- Entre el adverbio y la preposición: *de plus plus; tout à fait.*
- Entre el adverbio corto y el adjetivo: *Le gorille est très attentif; Les castors se sont bien amusés.*
- Después de *quand* y *comment*:
Quand il s'ennuie, le chimpanzé cherche des puces sur la tête de sa femelle.
- Entre el pronombre sujeto y el verbo (después de *ils, elles, on, nous, vous*):
Ils arrivent au zoo.
- Generalmente, después de la forma *est* del verbo *être*:
Le soigneur est entré dans la cage aux tigres.

- Generalmente, después de la forma *ont* del verbo *avoir*:
Les rhinocéros ont une corne très prisée, notamment par les asiatiques.
- Entre el pronombre invertido y el verbo:
J'ai des cacahuètes.
Vas-y, mon petit macaque, prends-en!

La *liaison* está PROHIBIDA:

- Con *h-* aspirada:
 - ⊗ *Les chiens de sauvetage sont de vrais héros.*
 - ✓ *Les girafes trouvent à manger **en haut** des arbres.*
- Entre un nombre singular y un adjetivo:
 - ⊗ *C'est un chat intelligent.*
 - ✓ *C'est un **chat intelligent**.*
- Después de *et, selon*:
 - ✓ *Le lion a mangé **et il** s'est couché à nouveau.*
 - ✓ ***Selon une** scientifique, les lions sont paresseux.*
- Entre grupos distintos:
 - ✓ ***Ce pays est** gigantesque.*
- Entre el nombre y el adjetivo, cuando el adjetivo va detrás del nombre:
 - ⊗ *C'est un éléphant étrange.*
 - ✓ *C'est un **éléphant étrange**.*
- Después de los adverbios acabados en *-ment*:
 - ✓ *Le chien a **rapidement arrêté** de ronger son os.*
- Entre el sujeto (cuando no es un pronombre) y el verbo:
 - ⊗ *Quelqu'un est entré dans la cage aux panthères.*
 - ✓ ***Quelqu'un est** entré dans la cage aux panthères*
 - ⊗ *Les caïmans ouvrent bien grand la bouche.*
 - ✓ ***Les caïmans ouvrent** bien grand la bouche.*
- Después del verbo:
 - ✓ *Le singe **part avec** la casquette d'un visiteur du zoo.*

- Entre un adverbio y un adjetivo:
 - ☒ *C'est **vraiment ennuyeux** ce spectacle!*
- Después de *quand, comment, combien* en la forma interrogativa:
 - ☒ ***Quand a-t-il été sevré?***
 - ☒ ***Comment est-il né?***
 - ☒ ***Combien en ont-ils bu?***

5. ¿Qué consonantes finales se pronuncian en francés?

En francés, lo más habitual es que la consonante final no se pronuncie (en cambio las vocales finales se pronuncian siempre, con excepción de la *-e*). Se puede saber cuándo se pronuncian comprobando, por ejemplo, si es necesario o no hacer la *liaison* o bien por experiencia.

- **Palabras terminadas en *-er*.** Por regla general la *-r* final es muda y se pronuncian [e]: *un animalier, un aventurier, un boucher,*

También en el caso de los infinitivos del primer grupo, que se pronuncian como el participio pasado. La *r* no suena para nada:

marcher = j'ai marché
arriver = je suis arrivé...

Por supuesto, existen EXCEPCIONES a esta norma:

- Once palabras muy corrientes: *fer* ('hierro'), *mer* ('mar'), *ver* ('gusano'), *cher* ('caro'), *hier* ('ayer'), *cui-ller* ('cuchara'), *amer* ('amargo'), *cancer* ('cáncer'), *hiver* ('invierno'), *enfer* ('infierno').
- Palabras de origen griego o latino: *master, polyester, sphincter...*
- Numerosas palabras de origen extranjero: *reporter, bulldozer, hamster...*

Cabe señalar que cuando las palabras terminan en *-ar*, *-ir* (incluidos todos los infinitivos en *-ir* o *-oir*), *or*, *ur*, sí suena la *-r* final.

un jaguar, le nectar, un dollar...

accueillir, maigrir, bonsoir...

un castor...

pur, mûr, le jour, l'amour, un chômeur...

- **Palabras terminadas en -ez.** Al igual que la mayoría de las terminaciones en *-er*, las terminaciones en *-ez* suelen ser mudas y se pronuncian [e], como el participio pasado. Es el caso del final de muchos verbos conjugados en la segunda persona del plural: *vous marchez, vous volez = marché, volé.*
- **Palabras terminadas en -et.** Suelen ser mudas: *un trajet, un billet, un gourmet, un ballet, etc.*
- La **terminación -ent** de los verbos en la tercera persona del plural no se pronuncia: *ils march(ent), ils cour(ent), ils vol(ent), etc.*
- Las letras **-s, -x, -b, -d, -g, -p, -t, -z** en posición final por lo general son mudas: *un cas, un prix, un nid, le nord, le sang, un champ, un pot, un nez...*

Pero existen EXCEPCIONES de uso frecuente:

un cap ('un cabo')

le sud

un as (pero *tu as*, del verbo *avoir*)

un but ('un gol' o 'una meta')

l'est ('el este'), frente a la muda en *il est* (del verbo *être*)

l'ouest (el oeste)

net (neto, nítido)

un fils ('un hijo'): la *l* es muda, pero la *s* sí se pronuncia.

- La **-c final** suele ser muda: *un banc, un porc, un tronc, l'estomac, blanc.*

Pero a veces se pronuncia (como una *k*): *un sac, un parc, donc, du basilic.*

- **La -l en posición final** sí se suele pronunciar: *du persil, accidentel, ancestral, l'alcool, un hôtel*, etc.
Pero es muda al final de algunas palabras de uso corriente: *gentil* ('buena persona'), *un outil* ('una herramienta').
- La terminación **-ct** se suele pronunciar *kt* en: *exact, strict, correct*.
Pero es muda en *aspe(ct), instin(ct)*.

En el caso de **plus** es especial, ya que algunas veces se pronuncia la -s y otras no.

- No se pronuncia la -s final de *plus*:
 - En la expresión *ne... plus* ('ya no'):
Il n'y a plu(s) de panda au zoo de la Palmyre.
 - Delante de una palabra que comienza por una consonante:
Le colibri est plu(s) petit que l'aigle.
- Se pronuncia la -s final de *plus*:
 - En la expresión *plus de* ('más'):
Il y a plus de brebis que d'ours dans les Pyrénées.
 - Delante de una palabra que empieza por vocal (enlace que se pronuncia [z]):
Le zèbre est plus original que le cheval.
 - En la comparación con verbos (se puede sustituir por *davantage*):
De l'argent? J'en gagne plus que toi!
Tu n'as bu que 3 bols de soupe. Tu en veux plus?
 - Cuando se trata del signo matemático de suma (+). Entonces suena como una s [s] delante de consonante y [z] delante de vocal:
Deux plus deux font quatre. Deux plus un font trois.